

Job

Chapter 11

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וַיַּעַן וְצַפְרַיִם וְהַנְּעֻמָּוִי וַיֹּאמֶר: 1
và-nói người-Na-a-ma và-Xô-pha -và-đáp
[H0559](#) [H5284](#) [H6691](#)

Sô-pha, người Na-a-ma, đáp lại, mà rằng:

הַרְבֵּי דְבָרִים לֹא יֵעָנֶה וְאִישׁ אִישׁ שֹׁפְטִים יִצְדֵּק: 2
cô công chính bờ người nếu -và-đáp không lời rất-nhiều
[H6663](#) [H8193](#) [H0376](#) [H3808](#) [H1697](#) [H7230](#)

Há chẳng nên đáp lại lời nói nhiều sao? Người già miệng há sẽ được xưng là công bình ư?

בְּדִיף בְּמִתִּי יִתְרִישׁוּ וְתִלְעַגּוּ וְאִין בִּי-נְחֻץ-נְחָה: 3
bị-nhục-nhã không-có chê-cười im-lặng lời-khoác-lác-nó
[H3637](#) [H0369](#) [H3932](#) [H4962](#) [H0907](#)

Chớ thì các lời khoe khoang của ông khiến người ta nín sao? Khi ông nhạo báng, há không có ai bị mặt ông ư?

וְתֹאמַר זֶה לִקְהֵל וְזֶה לִקְהֵל וְכִרְתִּי הֵייתִי וְכִרְתִּי בְּעֵינָי: 4
và-nói trước-mắt là tinh-sạch im-lặng
[H1961](#) [H1249](#) [H3948](#) [H2134](#) [H0559](#)

Vì ông thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Đạo lý tôi là thanh tịnh; Tôi không nhớ bợn trước mặt Chúa.

וְאוֹלָם מִי יִתֵּן אֶלֹהֵי דָבָר וּפְתָח וּפְתָחוֹ שֹׁפְטֵי עִמָּךְ: 5
Nhưng-bây-giờ ai đặt Đức-Chúa-Trời phán mở-ra bờ với
[H5414](#) [H4310](#) [H0199](#) [H0433](#) [H1696](#) [H8193](#)

À! Chớ gì đẹp lòng Đức Chúa Trời mà phán, Và mở miệng Ngài đáp lời nghịch cùng ông,

וַיִּגְדַּד וְלֹא תַעֲלָמוֹת וְכִרְתִּי הֵייתִי וְכִרְתִּי בְּעֵינָי: 6
nói-cho bí-mật sự-khôn-ngoan gặp-đôi vì sự-khôn-ngoan vì
[H5046](#) [H8587](#) [H2451](#) [H3718](#) [H8454](#) [H3045](#)

וַיִּשָּׂא לִי מַעֲוֹנָי: 7
— làm cho quên tôi Đức-Chúa-Trời tội-lỗi
[H5382](#) [H0433](#) [H5771](#)

Ước chi Ngài chỉ tỏ cho ông biết sự bí mật của sự khôn ngoan! Vì Ngài thông hiểu bệ phần. Vậy, khá biết rằng Đức Chúa Trời phạt ông lại không xứng với tội gian ác của ông.

וְהִתְקַדַּדְתָּ אֶלֹהֵי דָבָר וּפְתָחוֹ שֹׁפְטֵי עִמָּךְ וְתִמְצָא: 7
Đấng-Toàn-Năng sự-trọn- vẹn cho-đến nếu tìm-thấy Đức-Chúa-Trời sự-dò-xét
[H4672](#) [H7706](#) [H8503](#) [H5704](#) [H4672](#) [H0433](#) [H2714](#)

Nếu ông dò xét, há có thể hiểu biết được sự màu nhiệm của Đức Chúa Trời, Và thấu rõ Đấng Toàn năng sao?

גְּבוּרֵי שָׁמַיִם מַה-תַּעֲלֶה עִמָּךְ מִשְׁאוֹל מַה-תִּדְעַ: 8
như-chiều-cao trời gì đang-làm gì sâu đang-làm gì biết
[H1363](#) [H8064](#) [H4100](#) [H6466](#) [H6013](#) [H7585](#) [H4100](#) [H3045](#)

Sự ấy vốn cao bằng các tầng trời: Vậy ông sẽ làm gì? Sâu hơn âm phủ: ông hiểu biết sao đặng?

9 אֲרָכָה מֵאָרֶץ מִדְּהָר וְרַחֲבָה מִיָּם :
dài đất áo rộng từ biển
[H0752](#) [H0776](#) [H4055](#) [H7342](#) [H3220](#)

Bề dài sự ấy lại hơn cỡ trái đất, Và rộng lớn hơn biển cả.

10 אִם- יִחַלֶּף וְיִסְגֵּר וְיִקְהִיל וְיָמִי וְיִשְׁבֹּנוּ :
nếu -và-thay đổi và-đóng và-đóng ai và-trở-lại
[H2498](#) [H5462](#) [H6950](#) [H4310](#) [H7725](#)

Nếu Đức Chúa Trời đi ngang qua, bắt người ta cầm tù, Và đòi ứng hầu đoán xét, thì ai sẽ ngăn trở Ngài được?

11 כִּי- הוּא יָדַע מְתִי- שׁוֹא וְנִרְא- אֲוֹן וְלֹא יִתְבּוֹנֵן :
vì ấy biết hư-không thấy điều-ác không hiểu
[H1931](#) [H3045](#) [H4962](#) [H7723](#) [H2005](#) [H3808](#) [H0995](#)

Vì Ngài biết những người giả hình, Xem thấy tội ác mà loài người không cảm biết đến.

12 וְאִישׁ גְּבוּב יִלְבֵּב וְעֵיר פָּרָא אָדָם יוֹלֵד :
người rỗng khuyến-khích lừa-con lừa-hoang người -và-sinh
[H0376](#) [H5014](#) [H5895](#) [H6501](#) [H0120](#) [H3205](#)

Nhưng chừng nào lừa con rừng sanh ra làm người, Thì chừng nấy người hư không mới trở nên thông sáng!

13 אִם- אָתָּה הַכִּינּוֹת לִבָּךְ וּפְרִשְׁתָּ אֵלָיו כַּפְּךָ :
nếu người -và chuẩn bị lòng đến
[H0413](#) [H6566](#) [H3709](#)

Vậy, nếu dọn lòng cho xứng đáng, Và giơ tay mình ra hướng về Chúa;

14 אִם- אֲנֹן בְּיָדְךָ תְּרַחֵקְהוּ וְאַל- תִּשְׁכֵּן בְּאֵהָלֶיךָ עוֹלָה :
nếu điều-ác tay xa đừng ở trong trại mình, bằng-gian-ác
[H0205](#) [H3027](#) [H7368](#) [H0408](#) [H7931](#) [H0168](#)

Bằng có tội ác trong tay ông, mà ông bỏ xa khỏi mình, Chẳng để sự bất công ở trong trại mình,

15 כִּי- וְאִזּוֹ תִשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוֹם וְהָיִיתָ מִצֶּקֶת וְלֹא תִירָא :
vì Bảy-giờ mang trước-mặt thật-nguyên là đúc không sợ
[H5375](#) [H6440](#) [H1961](#) [H3332](#) [H3808](#) [H3372](#)

Bảy giờ, ông hẳn sẽ ngược mắt lên không tì vít gì, Thật sẽ được vững vàng, chẳng sợ chi;

16 כִּי- אָתָּה עָמַלְתָּ תִשְׁכַּח כְּמוֹם עָבְרוּ תִזְכֹּר :
người vì khổ nhọc tôi nước đi-quả hãy-nhớ
[H5999](#) [H7911](#) [H4325](#) [H2142](#)

Ông sẽ quên các điều hoạn nạn mình, Và nhớ đến nó như nước đã chảy qua.

17 וּמִצְהָרִים יִקוּם חֶלֶד תִּעֲפֶה כְּבָקָר תְּהִיָּה :
giữa-trưa -và-đứng-dậy đời bay buổi-sáng là
[H2465](#) [H1242](#) [H1961](#)

Đời ông sẽ sáng sủa hơn ban trưa; Dầu nay tối tăm, sau sẽ hóa ra như buổi sáng.

18 וְבִטְחָתְךָ יֵשׁ כִּי- יֵשׁ תִּקְוָה וְחַפְרָתָּ לְבַטַח תִּשְׁכַּב :
tin-cậy có vì của-hy-vọng đào yên-ổn nằm
[H0982](#) [H3426](#) [H2658](#) [H0983](#) [H7901](#)

Ông sẽ bình an vô sự, vì có sự trông cậy; Ông sẽ tìm tòi bốn bên, rồi nghỉ ngơi yên hàn vô sự.

19 וְרַבְצָתָּ וְאִין מִחְרִיד וְחָלוּ פָנֶיךָ רַבִּים :
nằm không-có làm-cho-sợ và-cầu-xin nhiều
[H7257](#) [H0369](#) [H2729](#) [H6440](#)

Lại ông sẽ nằm, không ai làm cho mình sợ hãi, Và lắm người sẽ tìm ơn của ông.

מִפְחַח	וְתִקְוָהֶם	מִנְהָם	אֶבֶר	וּמְנוּס	תִּכְלֶינָהּ	רְשָׁעִים	וְעֵינָי	20
hơi-thở-cuối	của-hy-vọng	từ	và-sẽ-hư-mất	nơi-trốn	xong	kẻ-ác	trước-mắt	
H4646			H0006	H4498	H3615	H7563		

פּ :נֶפֶשׁ
— linh-hồn
[H5315](#)

Nhưng kẻ hung ác sẽ bị hao mòn; Nó chẳng có nơi ẩn núp, Và điều nó sẽ trông mong, ấy là sự tắt hơi.